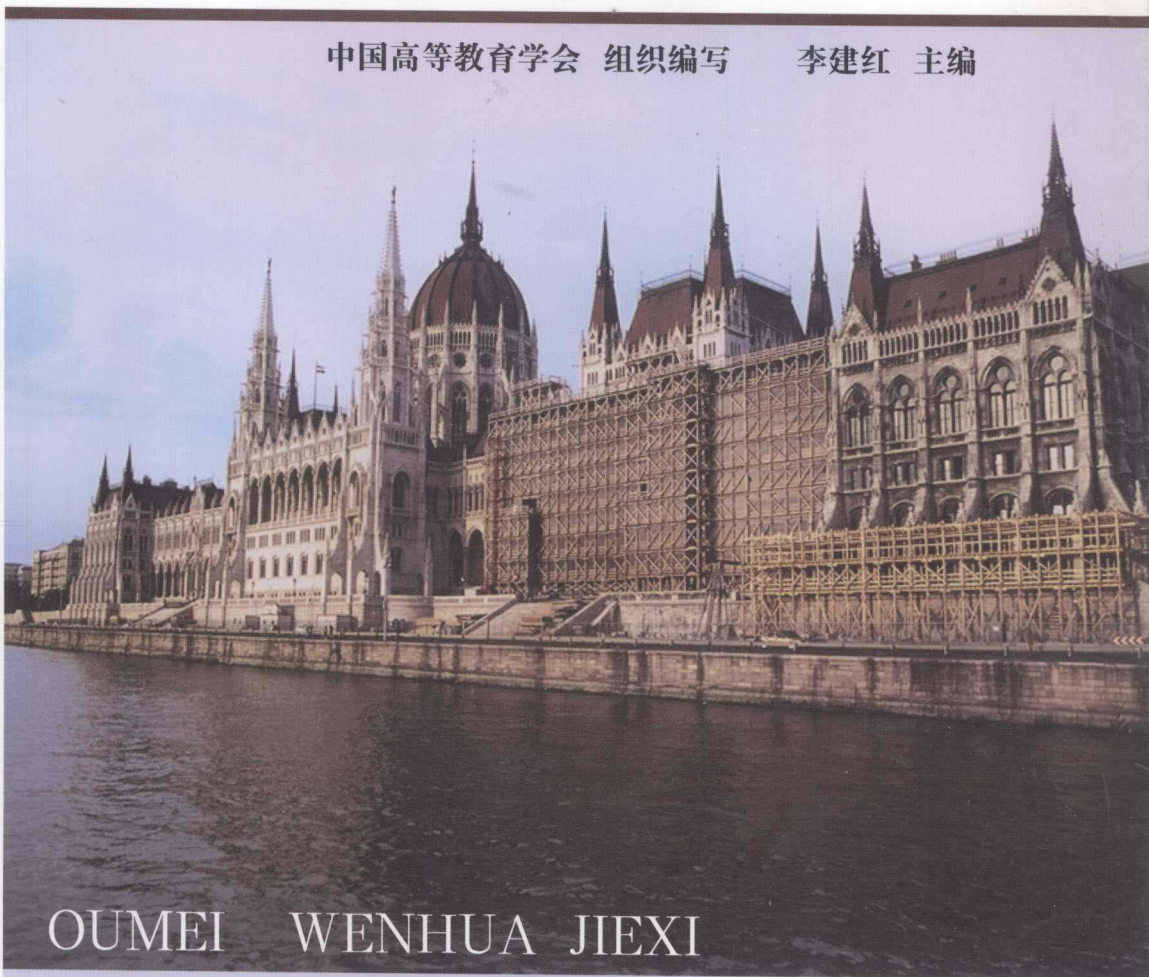




普通高等教育“十二五”高职高专规划教材
中国高等教育学会推荐教材

欧美文化解析

中国高等教育学会 组织编写 李建红 主编



OUMEI WENHUA JIEXI



教育科学出版社

Educational Science Publishing House



普通高等教育“十二五”高职高专规划教材
中国高等教育学会推荐教材

欧美文化解析

中国高等教育学会 组织编写 李建红 主编

教育科学出版社
· 北 京

出版人 所广一
策划编辑 胡玉玲
责任编辑 胡 嫒
责任校对 贾静芳
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

欧美文化解析/李建红主编;中国高等教育学会组织编写. —北京:教育科学出版社, 2012.3
普通高等教育“十二五”高职高专规划教材
ISBN 978-7-5041-6262-5

I. ①欧… II. ①李… ②中… III. ①文化—概
况—欧洲—高等职业教育—教材②文化—概况—美洲—
高等职业教育—教材 IV. ①G11

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第004730号

普通高等教育“十二五”高职高专规划教材
欧美文化解析

OU MEI WEN HUA JI EXI

出版发行 教育科学出版社

社 址	北京·朝阳区安慧北里安园甲9号	市场部电话	010-64989571
邮 编	100101	编辑部电话	010-64989443
传 真	010-64891796	网 址	http://www.esph.com.cn

经 销	各地新华书店	印 刷	三河市三佳印刷装订有限公司
印 张	10	版 次	2012年3月第1版
开 本	185毫米x260毫米 16开	印 次	2012年3月第1次印刷
字 数	210千	定 价	28.00元

如有印装质量问题,请到所购图收销售部门联系调换。

前 言

本书的写作缘起于笔者为本校学生开设的全校公共选修课《欧美文化纵横》。该课程一经推出便受到学生们的热烈欢迎。他们在课堂上流露出极强的求知欲,表现出对了解欧美文化的极大兴趣。但在授课的过程中笔者也发现,仅仅靠课堂的讲授还远远不能满足学生的学习需求。他们更加希望手头能有一本书,引导他们踏上异域“文化之旅”,学外语,品人生,看世界。

目前,涉及欧美文化的教材版本众多,但这些书籍多侧重于研究和概述,内容过于深奥或过于笼统而且大多用英文编写,对学习者的英语基础有较高要求,多适用于英语专业或非英语专业的研究生。因此,要找到一本面向普通高等院校非英语专业学生的文化教材实为不易。

当今时代要求高校培养的人才不仅要有扎实的专业知识而且还要有较高的综合文化素养。也就是说学生除了要掌握专业知识和实践技能外还应当具备广博的知识面,全面发展。笔者编写此书正是希望能够有这样一本着眼于学生的综合素质和能力,切合当前普通高等院校教学实际需要的外国文化公共选修课教材,从而填补当前外国文化教学中的空白。

本书以“文化解析”为切入点,通过展示美国、英国、澳大利亚、加拿大、西班牙、意大利、法国、希腊等八个国家的文化历史和社会风貌帮助学生初步了解西方的价值观念、精神信仰、风土人情、寓言神话和文化艺术。本书编排独具匠心,结构严谨、内容新颖、语言通俗易懂,具有知识性、趣味性、启发性和可读性的特点。本书共分八个单元,每个单元又分为以下四个部分。

一、印象某国:这部分简要介绍该国概况,目的是调动学生原有的对该国了解的知识积累,引导学生快速进入本章的学习。“国家名片”对这章的内容起到提纲挈领的作用,而“政治、经济、教育”则从三方面勾勒出该国的基本国情。

二、文化视点:这是本书的一大亮点。在当今信息化的时代,学生有多种渠道了解外国文化,但对一般非英语专业的学生而言,他们往往依赖电影、电视、报刊等媒体资源,知识结构不成体系,理解也较为片面,对外国的某种社会文化现象通常是知其然而不知其所以然。本书正是着眼于当前欧美社会独有的文化现象和社会热点,对其进行了由表及里、深入浅出的分析,使学生对当代欧美各国现实社会生活中的这些问题或现象有一个较为深入的了解,既有历史渊源又富时代气象。“原汁原味”的注释主要针对英语原文中的文化背景知识予以加注,使学习者能够在语言学习中获取相关的文化知识。“相关链接”则从文化视点透析的具体现象发散开来,拓展学习者的知识面。

三、拓展阅读:第三部分是对文化视点部分的延伸。它以1~2篇原汁原味的英文阅读材料为载体,通过对某一文化现象的分析探讨,引发学生对这一问题现象的独立思考,启蒙其思想,拓展其视野,促使他们得出自己的认识和感悟。同时这部分也为英语基础较好的学习者提供了英文学习材料,使学生在了解该国文化的同时,拓展英语语言知识和阅读面。



四、驿站小憩：该章节由“看图识某国、人文风情、趣味英语”三大板块组成。这是一个文化背景下的特色章节，让学习者在完成规定的学习任务之余，放松心情，享受学习的乐趣。

“图片识景”图文并茂地介绍了该国的特色风景，“人文风情”重点介绍对象国国人的日常生活、性格特征、文化习俗等，“趣味英语”展现的则是“语言的背后是文化”。

全书内容，以公选课每学期30~50的课时量计算，可供一学期使用。教师可选用介绍该国的双语纪录片或与此相关的影像资料作为本单元的导入教学。学生在学完一个单元后，对该国有一个较为生动和具体的了解，教师可以顺势对某一文化现象组织讨论或要求他们就某个问题或现象写出自己的分析和评论，从而深化认识和理解。

本书的适用对象包括普通高校本科生、专科生，既可作为教学研究人员和出国人员的参考用书，同时也可供广大的英语学习爱好者和希望了解欧美文化的读者朋友使用。

本书的出版要感谢中国高等教育学会“十二五”教材评选组的所有专家，没有他们的欣赏和肯定，这个课题不可能立项；感谢中国高等教育学会胡玉玲女士和冯海燕女士，没有她们的关心和帮助，本书也不可能在短时间内得以顺利面世；最后，也要感谢我的学生，他们对学习的兴趣和求知欲是我编写本书的最大动力。

本书由浙江水利水电专科学校李建红任主编，浙江理工大学谭旭东和浙江同济科技职业学院张梅任副主编。参与编写的有：浙江科技学院姜琪瑶，浙江水利水电专科学校章珊玫、赵佳娜、梁小平、岳法家。浙江水利水电专科学校葛方霞副教授审阅了全部书稿。

由于时间仓促，加之笔者知识水平有限，疏漏和缺点在所难免，敬请各位批评指正。

李建红

2011.11 于杭州

目 录

第一章 美国	1
一、印象美国	1
国家名片	1
政治	1
经济	1
教育	2
二、文化视点	3
美国梦	3
原汁原味	5
相关链接	8
三、拓展阅读	9
四、驿站小憩	14
看图识美国	14
人文风情	16
趣味英语	18
第二章 英国	19
一、印象英国	19
国家名片	19
政治	19
经济	20
教育	20
二、文化视点	21
西方婚俗	21
原汁原味	24
相关链接	27
三、拓展阅读	30
四、驿站小憩	39
看图识英国	39
人文风情	42
趣味英语	44
第三章 澳大利亚	45
一、印象澳大利亚	45
国家名片	45
政治	45
经济	46
教育	46

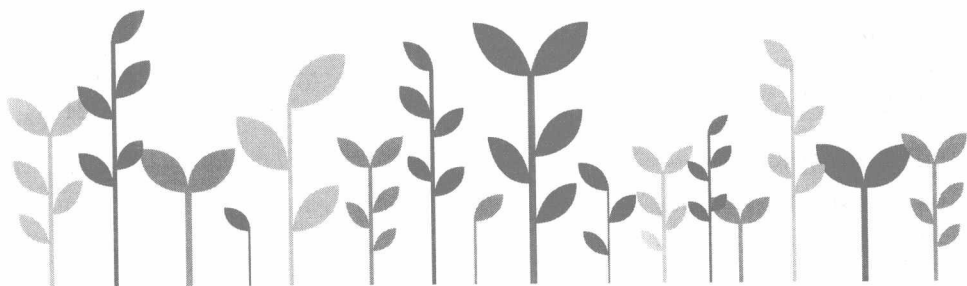
二、文化视点	47
从世界上最好的工作看大堡礁的前世今生	47
原汁原味	49
相关链接	51
三、拓展阅读	52
四、驿站小憩	57
看图识澳大利亚	57
人文风情	58
趣味英语	60
第四章 加拿大	62
一、印象加拿大	62
国家名片	62
政治	62
经济	63
教育	63
二、文化视点	63
英语还是法语? —— 加拿大的双语体制和多元文化	63
原汁原味	65
相关链接	69
三、拓展阅读	70
四、驿站小憩	74
看图识加拿大	74
人文风情	75
趣味英语	76
第五章 西班牙	78
一、印象西班牙	78
国家名片	78
政治	78
经济	79
教育	79
二、文化视点	79
斗牛 —— 西班牙的国粹	79
原汁原味	81
相关链接	83
三、拓展阅读	84
四、驿站小憩	88
看图识西班牙	88
人文风情	88
趣味英语	90



第六章 意大利	91
一、印象意大利	91
国家名片	91
政治	91
经济	91
教育	92
二、文化视点	92
罗马——永恒之城	92
原汁原味	93
相关链接	96
三、拓展阅读	97
四、驿站小憩	103
看图识意大利	103
人文风情	104
趣味英语	106
第七章 法国	107
一、印象法国	107
国家名片	107
政治	107
经济	107
教育	108
二、文化视点	108
时尚之都——巴黎	108
原汁原味	110
相关链接	113
三、拓展阅读	114
四、驿站小憩	118
看图识法国	118
人文风情	119
趣味英语	121
第八章 希腊	122
一、印象希腊	122
国家名片	122
政治	122
经济	122
教育	123



二、文化视点	123
奥林匹克运动回家 —— 希腊, 2004	123
原汁原味	125
相关链接	130
三、拓展阅读	134
四、驿站小憩	137
看图识希腊	137
人文风情	138
趣味英语	139
附录: 异域采风	141





第一章 美国

The United States of America

一、印象美国

● 国家名片:

国 名: 美利坚合众国, 简称美国

人 口: 3.9 亿 (2010 年)

面 积: 约 937 万平方千米 (计算方法不同, 数据会有出入)

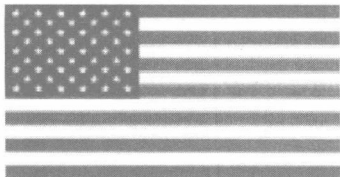
地理位置: 北美洲南部, 东临大西洋, 西濒太平洋, 北接加拿大, 南靠墨西哥及墨西哥湾

首 都: 华盛顿哥伦比亚特区

国 庆 日: 7 月 4 日

语 言: 英语

● 国旗:



星条旗由 13 道红、白相间的宽条组成, 7 道红条, 6 道白条; 旗面左上角为蓝色长方形, 其中分 9 排横列着 50 颗白色五角星。红色象征强大和勇气, 白色代表纯洁和清白, 蓝色象征警惕、坚韧不拔和正义。13 道宽条代表最早发动独立战争并取得胜利的 13 个州, 50 颗五角星代表美利坚合众国的州数。

● 国徽:



白头海雕是美国的国鸟, 它是力量、勇气、自由和不朽的象征。盾面上半部为蓝色横长方形, 下半部为红、白相间的竖条, 其寓意同国旗。海雕之上的顶冠象征在世界的主权国家中又诞生一个新的独立国家——美利坚合众国; 顶冠内有 13 颗白色五角星, 代表美国最初的 13 个州。海雕的两爪分别抓着橄榄枝和箭, 象征和平和武力。雕嘴叼着的黄色绶带上用拉丁文写着“合众为一”, 意为美利坚合众国由很多州组成, 是一个完整的国家。

● 政治:

实行三权分立的政治体制, 立法、行政、司法三部门鼎立, 并相互监督和制衡。总统是国家元首、政府首脑兼任武装部队总司令。政府内阁由各部部长和总统指定的其他成员组成。内阁实际上只起总统助手和顾问团的作用, 没有集体决策的权力。国会为最高立法机构, 由参议院和众议院联合组成。国会的主要职权有: 立法权、行政监督权、条约及官员任命的审批权 (参议院) 和宪法修改权。对总统、副总统的复选权等。两院议员由各州选民直接选举产生。参议员每州 2 名, 共 100 名, 任期 6 年, 每两年改选 1/3。众议员按各州的人口比例分配名额选出, 共 435 名。

美国有多个党派, 主要政党为共和党和民主党。共和党以象为标志, 民主党以驴为标志。

● 经济:

美国的国民生产总值长期占世界第一位。2010 年国内生产总值为 14.53 万亿美元 (居世界



第一)，人均 GDP（2010 年）为 46844 美元（居世界第六）。经济实力远远超过其他国家。

美国自然资源丰富。煤、石油、天然气、铁矿石、钾盐、磷酸盐、硫黄等矿物储量均居世界前列。美国是世界上最大的商品和服务贸易国。美国前五大出口市场为加拿大、墨西哥、日本、英国和中国。美国前五大进口市场为加拿大、中国、墨西哥、日本和德国。

农业是美国经济的基础。美国只占世界人口的 5%，生产世界全部谷物的 20%，是世界上最大的农产品生产国和出口国。美国农业的特点是高效率专业化。全国只有 3% 的劳动力务农，由于机械化程度很高，平均每个农民可供养 60 人。

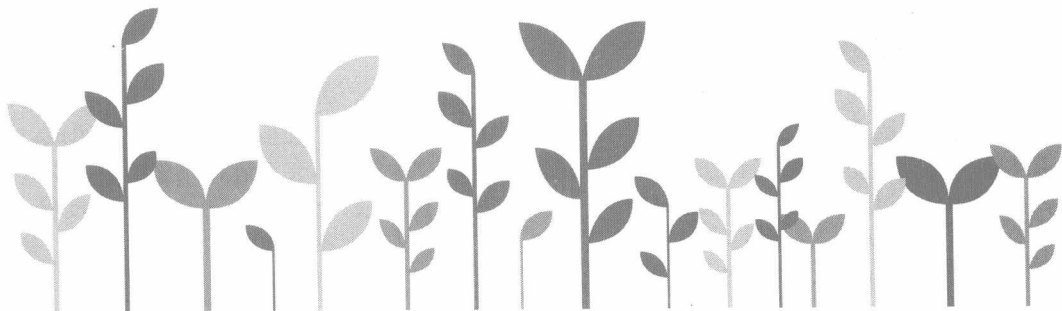
美国拥有完整的工业体系，各项产品均居世界前列。几十年来航空航天，电子产品、计算机软硬件产品和原子能等，高新技术在美国崛起，并居世界领先地位。民航客机占世界市场的 2/3，信息技术微电子产品和电脑软件领导世界潮流。核电站已建成 109 座，居各国之冠。工业布局也趋于平衡。北部（五大湖和东北）是传统工业区，现在是美国第一大工业区。这一带基础工业雄厚，钢铁、汽车和机械工业发达。南部工业占全国比重的 32%，西部占美国份额的 18%，加州是美国最大的工业州，以洛杉矶和旧金山为中心，航空航天和电子工业为美国之首。

● 教育：

在美国，教育管理是州或地方政府的责任，而非联邦政府。美国联邦政府教育部的职权是十分有限的，其主要职责是按国会意图向各州分配教育拨款，向美国国内学生提供奖学金等。美国各州设有州督学或教育厅长，负责制订全州的教育政策，并领导所属机构在州内贯彻这些政策。私立大学由主办大学的机构遴选的校董会掌管行政权。公立大学校董会对决定本校的方针和各项规定，也有很大的自主权。美国教育尽管在行政管理上比较分散，但社会对学校评估的做法是相对统一的。学校要定期接受审查，符合要求的才取得被认可的资格。

多数州实行十年义务教育。各州学制不一，大部分为小学六年、初中三年、高中三年。高等教育有两年制的初级学院和技术学院、四年制的大学本科和二至四年的研究生院。美国是世界上第一个实现高等教育大众化的国家。2/3 的中学毕业生继续接受高等教育。在校大学生超过 1400 万。大专院校 3600 所。其中研究型大学 200 所。大学分为公立和私立两种。

美国八所“常春藤联盟”学校都是世界上一流的名校。





二、文化视点

美国梦

什么是美国梦?不同的人会有不同的答案。美国梦是美国社会文化中一种特有的文化现象。早在美国建国前,“美国梦”就已萌发。当时英格兰移民横穿大西洋来到北美洲建立新家园时,都怀着这样一种信念:在这里,每个人无论出身如何,只要努力奋斗,都可以实现自己的梦想。经过几百年的演变,“美国梦”的内涵不断丰富和扩大。今天,美国梦依然存在,虽然已有些许变化,但无论如何变化,“每个人只要努力奋斗都能成功”一直是“美国梦”的核心含义。

“美国梦”始终贯穿美国社会发展。“美国梦”中所宣扬的“民主、自由、平等”的信念,锐意进取的民族精神及其大熔炉般宽容的理念对美国社会的发展起着巨大的推动作用。在美国这个充满机会的国度,任何人,不论他有什么背景,是什么性别或者有何种肤色都能够通过努力工作获得成功。怎样来实现梦想?人们需要做什么?电影《当幸福来敲门》诠释的就是一个“美国梦”的故事。影片改编自同名传记文学,讲的是无家可归的单亲父亲在各种艰难困境中顽强奋斗、白手起家,终于取得事业的成功,与相依为命的孩子过上幸福的生活。

电影是门艺术,它能够给人们带来较多的直观感受,更能唤起人们对社会生活的思考。《当幸福来敲门》通过对普通人追求梦想的描述,阐述了美国梦的文化内涵和精髓,加速和深化了人们对“美国梦”的理解。

1. “美国梦”的基本内涵

“美国梦”是一种相信只要在美国经过努力不懈的奋斗便能获得更好生活的理想,亦即人们必须通过自己的勤奋工作、勇气、创意和决心迈向繁荣,而非依赖于特定的社会阶级和他人的援助。所以,美国梦并不是梦,而是一种追求、一种理想、一种美国的人生哲学。对于不同的美国人来说,美国梦是不同的:有的人想成为富人,有的想成为明星,有的想当大老板,有的想从政。电影《当幸福来敲门》中单亲父亲克里斯的梦想就是靠自己的努力赢得幸福,虽然追求幸福的过程充满了艰辛。为了生活奔跑,不停地飞奔,为了赶上那一班公车,为了赶下一个商务会面,为了一个夜晚的容身之处而必须赶到教堂收容所排队,这是生活在美国最底层的人们无奈而艰辛的奔波。即便如此,但他相信幸福明天就会来临,“因为幸福里面没有为什么,只有我。”“每个人只要努力奋斗就能成功”这个“美国梦”的信念深深地扎根于人们头脑中。

2. “美国梦”与美国社会发展

最早到北美洲大陆的欧洲移民在1620年乘坐“五月花”号抵达的100余人,船上乘客主要是来自英国的清教徒。他们有的是为了逃避宗教迫害,有的是为了到新大陆去寻找“美丽的新生活”。所以早期的“美国梦”在美洲大陆是以拓荒梦的形式出现的,寻找自由和财富是这批人的梦想。为了建立一个能够约束大家的自治基础,这些人在上岸之前签订了一份公约,即《五月花号公约》。《五月花号公约》的核心是要确立一个基于少数服从多数原则的自治共和政体。成员们自愿结合形成了一个自治群体,但他们又是相互独立的,每一个成员在这个政体中都享有平等和自由的权利。这个《五月花号公约》为后来把“自由、平等、独立”写进《独立宣言》奠定了基础。崇尚自由和平等、秉承个人主义的“公约精神”也逐渐凝练成了美国民族性格的主要内容。

1776年,托马斯·杰斐逊在《独立宣言》中宣告:“我们认为下述真理是不言而喻的:人人生而平等,造物主赋予他们若干不可让与的权利,其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。为了保障这些权利,人们才在他们中间建立政府,政府一旦对这些目标的实现起破坏作用时,人民便有权予以更换或废除,以建立一个新的政府。新政府所根据的原则及其组织权利的方式,务必使人民认为惟有这样才最有可能使他们获得安全和幸福。”由此可见,从美国独立开始,



自由、独立、平等的原则就已经在《独立宣言》中得到体现。

从独立战争直至 19 世纪末期,美国广大的土地都无人居住和拥有,任何有心人都可以加以占据并投资和开垦。“向西部去,到西部去追逐自己的美国梦”成了很多美国人的迫切愿望和实际行动。开拓与冒险、勇敢与创新是拓荒者们共同的特征。他们满怀希望而来,有的人很快获得了财富,实现了梦想;有的人失败了,但依然把发财的希望寄托在下一冒险中。这些经历造就了美国人的乐观进取精神:恶劣的生存环境要求他们保持乐观态度,因为只有这样才能顽强地去战胜困难,为了实现梦想而持之以恒地努力。西进运动进一步强化了美国人的个人主义信念。

随着美国走出初期的土地殖民社会进入工业社会,只要肯干就遍地是机会的传统“美国梦”有了新的内涵,通过奋斗加智慧来实现美国梦成了人们新的追求。这个时期,出现了很多起家寒微但通过勤奋创立了自己庞大的事业而成为传奇的人物,如爱迪生、洛克菲勒、摩根、福特等人。美国是流动性很大的社会。这种流动体现在两个方面:地域性流动和社会性流动。美国相对的开放自由、发达的交通和冒险好动的传统使许多美国人从乡村流到城市,又从市中心流向郊区;从北方流到南方阳光地带,从一个城市流到另一个城市。美国社会阶级不像欧洲国家那样固定,加上公共教育的普及,使沿着社会阶梯向上流动成为可能。一些事业有成的企业家、科学家、艺术家和各类明星,成了新时代的英雄。他们个人奋斗的过程和结果,成了社会文化价值取向的参照系,父母教育子女的活教材。

到了 21 世纪的信息时代,时代的变迁又为“美国梦”注入了新的内容。比尔·盖茨、乔布斯等人成为“美国梦”的新偶像。他们凭借自己对某种行业的知识天赋、勤奋以及对机遇的及时把握,取得了成功。

尽管“美国梦”的内涵随历史不断演变,但获取财富、实现人生价值、追求幸福似乎是永恒不变的主题。而在机会均等的条件下,依靠个人奋斗、个人的聪明才智也成为实现“美国梦”的最主要的途径。电影《当幸福来敲门》取材于美国著名黑人投资专家克里斯·加德纳的人生经历。电影主题对幸福的追求,实际上也是对“美国梦”的诠释,对梦想和幸福永不放弃的追求。美国文化中特别强调机会平等而不是结果的平等,强调政治权利的平等而不是经济结果的平等。正是因为这样,无数普通人才可以通过自己的奋斗实现自己的美国梦。电影《当幸福来敲门》中克里斯只有高中学历,但在他偶然间得知做证券经纪人并不一定需要大学文凭,而只要懂数字和人际关系就可以做到后,就主动去找维特证券的经理杰·特威斯特。凭借自己多年当推销员练就的人际沟通才能和数学才能,得到了一个实习的机会并最终脱颖而出,获得了股票经纪人的工作。影片最后,他以第一名的成绩被证券公司录用而喜极而泣。当他走进熙熙攘攘的街头也成为所有幸福的人群中的一员时,他说“我生命中的这个阶段,这个很短的阶段叫做幸福”。就是这个很短的幸福阶段是他持之以恒追求幸福的结果。

300 多年来,“美国梦”引领着一批又一批欧洲人、非洲人、亚洲人和澳洲人抱着实现梦想的理想前往美国,美国为来自世界各地的移民们提供了平等的机会,让他们为实现梦想而在这块土地上不懈地努力。在现代的美国社会中,要实现自己的“美国梦”,除了传统“美国梦”所要求的聪明、勤奋与坚韧不拔,超乎寻常的个性特征外,对某种行业的知识天赋,以及对机遇的敏锐发现与及时把握都已成为必须具备的条件。



原汁原味

电影《当幸福来敲门》的片段



1. (夫妇之间的一段对话, H 表示丈夫, W 表示妻子。)

H: I'm gonna stop by a **brokerage firm** after work.

W: For what?

H: I **wanna** see about a job there.

W: Yeah? What job?

H: You know, when I...

When I was a kid, I could go through a math book in a week.

I'm **gonna** go see about what job they got down there.

W: What job?

H: **Stockbroker**.

W: Stockbroker?

H: Yeah.

W: Not an **astronaut**¹?

H: Don't talk to me like that, Linda.

I'm gonna go down and see about this, and I'm gonna do it during the day.

W: You should probably do your sales calls.

H: I don't need you to tell me about my sales calls, Linda.

2. (父与子的一段对话, F 表示父亲, S 表示儿子。)

F: It's written as P-P-Y, but it's supposed to be an "I" in "happyness".

S: Is it an adjective?

F: No, actually it's a noun.

But it's not spelled right².

3. (父与子的另一段对话。)

F: Hey. Don't ever let somebody tell you...

...you can't do something.



Not even me.

All right?

S: All right.

F: You got a dream...

...you **gotta** protect it.

People can't do something themselves...

...they wanna tell you you can't do it.

If you want something, go get it. **Period**³.

4. (父亲给儿子讲的一个故事。)

One day, a man was drowning in the water.

And a boat came by and said,

"Do you need any help?"

He said, "No, thank you. God will save me."

Then another boat came by and said, "Do you need any help?"

And he said, "No, thank you. God will save me."

Then he drowned, and he went to heaven.

And he said, "God, why didn't you save me?"

And God said, "I sent you two big boats, you dummy"⁴."

5. (与经理 Jay 的一段对话。J 表示经理, C 表示克里斯。)

C: I thought I'd catch you on the way in.

I'd love the opportunity to discuss...

...what may seem like weaknesses on my application.

J: We'll start with this, and we'll call you if we wanna sit down⁵.

6. (克里斯的工作场景。这是他的独白。)

X number of calls equals X number of prospects⁶.

X number of prospects equals X number of customers.

X number of customers equals X number of dollars...

...

In order not to waste any time...

I wasn't hanging up the phone in between calls.

I realized that by not hanging up the phone.

I gained another eight minutes a day.

注释:

1. brokerage firm 经纪人事务所, 经纪公司, wanna(想要)和 gonna(将要)在美国口语中经常使用。
stockbroker 股票经纪人, astronaut 宇航员, 太空人。

当高中学历的克里斯告诉妻子他想要去证券公司找一份经纪人的工作时, 妻子认为他是异想天开, 所以马上讽刺他说, “股票经纪人, 不是宇航员吗?” 就他妻子看来, 适合克里斯做的是推销医疗器械, 所以她说: “也许你应该打更多的推销电话。” 一般而言, 在现代社会, 拥有更多的知识, 有更好的教育背景找到高薪工作的可能性就大。但克里斯是个有梦想又现实的人, 当他知道自己具有从事股票经纪人的潜质时, 觉得应该去试一下, 因为他接受的美国文化告诉他, 机会对每个人都是平等的, 但要靠竞争才能获胜。所以实现“美国梦”对机遇的发现和把握能力相当重要。谁也没想到这个出身贫寒、学历一般, 但具有某种天赋和能力的人, 靠着勤奋, 最终成为唯一被录用的经纪人。

2. 这段对话的场景是父子俩在看到墙上涂鸦中的一个单词拼写错误时所讲的。英语中, 幸福的名词应该是 happiness 而不是墙上那个写错的 Happyness。但妙就妙在这个句子一语双关。表面上看, 指的是个拼写错误, “happiness” 里面是没有 y 的字母, 应该是 i, 事实上体现的是克里斯对梦想和幸福永不放弃的追求。“幸福里面没有为什么, 只有我。” 是的, 人人都应该追求幸福, 这是《独立宣言》和《美国宪法》赋予公民的权利, 没有为什么。这个句子也很好地暗合了影片的开头, 我们听到克里斯说的这么句话, “They all looked so damn happy to me. Why couldn't I look like that? 他们全都看起来超幸福的样子, 我为什么也不能满脸幸福?”

正因为克里斯对梦想和幸福永不放弃的追求并付诸行动才使梦想变成现实。

3. gotta (美俚) 必须, Period (表示语气) 就这样, 没什么好说的。

这段话的中文是: 别让别人告诉你你成不了才, 即使是我也不行。如果你有梦想的话, 就要去捍卫它。当人们做不到一些事情的时候, 他们就会对你说你也同样不能。如果你有了目标, 就要全力以赴。就这样。这是父亲对儿子说的励志话语, 他自己又何尝不是这样做的呢。影片中, 由于生活的艰辛, 妻子离开了他, 但他始终怀有梦想, 坚强地承受着社会和生活所带给他的种种磨难, 朝着实现梦想之路前行。他以自己的实际行动给儿子上了生活中的重要一课。

4. dummy 笨蛋, 蠢货

克里斯给儿子讲的这个故事的道理很清楚: 上帝给每个人机会, 但机会要靠自己把握。故事中, 这个男子曾有两次得救的机会但他不曾利用, 完全陷于对上帝的空想。这个故事也给美国文化中特别强调机会平等而不是结果的平等作了很好的注解。

5. 克里斯只有高中学历, 他自知自明, 并不忌讳, 因为做证券经纪人并不一定需要大学文凭, 而只要懂数字和人际关系就可以做到, 而这些恰恰是他的强项。因此他想主动约见证券公司的负责人杰·特威斯特, 把他填写的应聘申请表上略显单薄的文化程度一栏给以解释并展示其在数学上的特长, 所以他说 “what may seem like weaknesses on my application.” 我们可以看到克里斯娴熟的沟通技巧, 他利用一个路遇的机会不失时机地介绍自己, 强化公司对他的印象。

6. prospects 潜在客户

克里斯得到了在一家证券公司的一个工作试用机会。公司要求他们这些应聘人员电话联系金融区内财富 500 强公司的雇员, 目的是让这些公司的员工熟悉证券公司的产品, 从而购买这些产品。克里斯上班时间非常紧张, 对他而言, 打多少电话就意味着有多少机会, 有多少机会就意味着有多少客户, 有多少客户就意味着有多少钱, 所以为了节约时间, 每通电话之间, 他都直接拨打, 不放听筒……这样做, 每天可以节约 8 分钟! 所以, 当机会降临时是靠人实干的, 而不是空想。否则梦想不会实现, 幸福不会降临。



相关链接

1. 《独立宣言》

《独立宣言》是美国最重要的立国文书之一。该宣言由托马斯·杰弗逊负责起草，声明北美 13 个殖民地与英国彻底决裂。1776 年 7 月 4 日该宣言在费城召开的第二次大陆会议上通过，7 月 4 日也因此成为美国独立日。

2. 大熔炉

美国的人口包括来自很多民族、国籍和宗教背景的多种种族群体。这些种族群体已经构成了美国普通文化生活的一部分，并享有共同的价值观念，这一过程被称为同化。美国被描述成一个“大熔炉”，在这里各种民族和种族群体都被融入一种文化中。

早在 17 世纪初欧洲殖民者到来之前，拉丁美洲血统的人们就已在北美大陆了。在 18 世纪末，早在 13 个殖民地联合创立美国前，在佛罗里达和西南部地区就有一些建立了数百年的西班牙和拉丁美洲的殖民地。由于他们悠久的历史 and 后来者不断涌入他们已建立起来的社会，许多西班牙人或拉丁美洲人以保持他们的文化传统并使用西班牙语而感到有一种特别的自豪。

总的来说，多年来，来自不同国家和不同宗教背景的白种人都已逐渐地融入了这种主流的美国文化中来，但也有些例外。

有些学者对于“大熔炉”这一概念的发明大加称赞，因为它生动地揭示了一种独特的美国现象。由最初定居新大陆的盎格鲁撒克逊白人清教徒建立的一些基本的价值观更是加强了这种以民族融合为导向的美国模式。随后这些观念又被融汇到所谓的“美国信念”；后者以自由，平等，个人主义，民粹主义和经济自由放任为基本原则。这一切都成为了美国宪法的基石。另一些人倾向于把美国看做一个“色拉碗”，在这里各种群体多少保持着自己的不同，彼此之间有所差别，共同创造着一个丰富的、多样化的国家。

3. 西部牛仔

牛仔已经成为美国精神的一部分。牛仔会成为美国民众崇拜的文化偶像大概与其不畏艰险、勤劳勇敢、严肃认真和自强不息的性格特征有关。行侠仗义、捍卫尊严、自强不息体现了美国人民开拓进取的生活态度和追求幸福的社会价值观念。

成百上千部的小说和电影不断塑造美化美国牛仔形象，这些描述使人们把牛仔看成一个民间英雄，一个美国西部的亦幻亦真的象征。

在殖民时代，牛仔通常被看成文盲，公共领域的侵入者，从一块土地到另一块土地进行游牧，把他们的牲畜赶到城镇市场上出售。他们从来没有成为过英雄。

1866 年至 1886 年，牛仔进入了 20 年的黄金时代。这 20 年是美国西部开发的经典时期，同时也是牛仔征服荒野、开拓边疆的“黄金时代”。美国在半个世纪内实现了城市化，城市人口急剧上升，工业化使巨大的肉类市场集中到城市，大幅度地增加了对肉类的需求。由于牧牛主的生意兴隆，需要雇用大量的赶牛人。于是，千千万万的牛仔，在西部开拓史上，开创了独具特色的牛仔的“黄金时期”。放牧道路充满了危机。牛仔通常与过着危险生活的英勇骑马人的形象相联系，这种形象已深入人心，甚至他们的着装都令人羡慕：高高的配有软盘帽檐的帽子、绕在脖子上的头巾手帕、无领上衣、裤子、马甲和鞋跟有两英寸高的靴子。

如今，牛仔仍然存在，因为他们的工作是畜牧业必不可少的一部分。现代牛仔将工作扩展到建造干草棚，修补围墙，用药物医治患病牲畜，他还能驾驶小型飞机察看农场的主要情况，也可以通过电脑帮助雇主处理饲养和销售等事宜。

4. 西进运动

美国的西进运动是指“美国建国后到内战爆发前从东部逐渐向西部殖民扩张的运动”。它